



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

สปลอ.20/2568

ประกาศสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

เรื่อง การลั่นสภาพและการหมดอายุของนักแปลรับรอง ผู้รับรองการแปล และล่ามรับรอง ของสมาคมฯ

ตามข้อบังคับสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (SEAProTI) หมวดว่าด้วยคุณสมบัติ การต่ออายุ และการคงสถานะในการปฏิบัติหน้าที่ของนักแปลรับรอง ผู้รับรองการแปล และล่ามรับรอง สมาคมฯ ได้ดำเนินการตรวจสอบสถานะสมาชิกและผู้ถือใบอนุญาตทุกประเภท ประจำปี พ.ศ. 2569 แล้ว

บัดนี้ สมาคมฯ ขอประกาศให้ทราบว่า ผู้ถือใบอนุญาต รวมถึง ตราประทับนักแปลรับรอง ตราประทับสมาคมที่ออกพร้อมนักแปล บัตรวิชาชีพและใบอนุญาตนักแปลรับรองและผู้รับรองการแปล บัตรวิชาชีพและใบอนุญาตล่ามรับรอง ของผู้มีหมายเลขทะเบียนดังต่อไปนี้ ให้ถือว่าลั่นสภาพและหมดอายุลงทั้งหมด นับตั้งแต่วันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2568 เป็นต้นไป

รายชื่อหมายเลขทะเบียนที่หมดอายุและลั่นสภาพ

- SEAProTI4-THEN-CT3
- SEAProTI5-THEN-C1T
- SEAProTI8-CHTH-C1TI
- SEAProTI10-ENTH-C1T
- SEAProTI11-ENTH-C1T
- SEAProTI12-ENTH-C1T
- SEAProTI14-ENTH-C1T
- SEAProTI15-ENTH-C1T
- SEAProTI16-ENTH-C1T
- SEAProTI18-ENTH-C1T
- SEAProTI20-ENTH-C1T
- SEAProTI22-ENTH-C1T
- SEAProTI24-CHTH-C1TI
- SEAProTI26-ENTH-C1T
- SEAProTI27-ENTH-C1T

ข้อกำหนดเกี่ยวกับการใช้ตราประทับและบัตรวิชาชีพหลังหมดอายุ
นับตั้งแต่วันที่ 31 ธันวาคม 2568 เป็นต้นไป:

- ห้ามนักวิชาชีพที่ลั่นสภาพการเป็นสมาชิกไปแล้วที่มีเลขทะเบียนข้างต้นใช้ตราประทับนักแปล ตราประทับสมาคม บัตรวิชาชีพ หรือใบอนุญาตใด ๆ ของสมาคมฯ ทั้งสิ้น หลังจากวันที่ 31 ธันวาคม 2568 เป็นต้นไป



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

- การใช้ตราประทับหรือเอกสารของสมาคมฯ หลังวันที่หมดอายุ หรือหลังจากวันที่ 31 ธันวาคม 2568 เป็นต้นไป ให้ถือเป็นการใช้โดยไม่ชอบ และถือเป็นการ แอบอ้างสถานะทางวิชาชีพ
- ประชาชน หน่วยงานรัฐ เอกชน หรือผู้มีส่วนได้ส่วนเสียใด ๆ ที่พบเห็นการใช้ตราประทับหรือบัตรวิชาชีพของบุคคลในประกาศนี้ หลังจากวันที่ 31 ธันวาคม 2568 เป็นต้นไป ขอให้แจ้งสมาคมฯ ทันที เพื่อให้สมาคมฯ ดำเนินการตามกฎหมายในโอกาสต่อไป

ช่องทางแจ้งข้อมูลการแอบอ้าง

อีเมล: legal@seaproti.org

โทรศัพท์: +66 2 114 3128

เว็บไซต์: www.seaproti.org

สมาคมฯ ขอขอบคุณทุกฝ่ายที่ร่วมกันรักษามาตรฐานวิชาชีพ เพื่อความเชื่อมั่นของสาธารณะในงานแปลและงานล่ามบนเวทีสากล

ประกาศ ณ วันที่ 17 พฤศจิกายน 2568

บรรเจิด จันทรวงศ์ศรี

นายทะเบียน

สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (SEAProTI)



สมาคมวิชาชีพแปลและล่ามแห่งประเทศไทย
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

SEAProTI20/2568

Announcement of
the Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

Re: Termination and Expiry of the Status of Certified Translators, Translation Certifiers, and Certified Interpreters of the Association

Pursuant to the Regulations of the Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters (SEAProTI), regarding the qualifications, renewal procedures, and conditions for maintaining the status of Certified Translators, Translation Certifiers, and Certified Interpreters, the Association has completed the annual review of membership status and all categories of professional license holders for the year **2026**.

The Association hereby announces that the licenses of the following individuals — including their Certified Translator stamps, SEAProTI-issued translator stamps, professional ID cards, licenses for Certified Translators and Translation Certifiers, and licenses for Certified Interpreters — shall be deemed terminated and expired in their entirety, effective **31 December 2025** onwards.

List of Registration Numbers Terminated and Expired

- SEAProTI4-THEN-CT3
- SEAProTI5-THEN-C1T
- SEAProTI8-CHTH-C1TI
- SEAProTI10-ENTH-C1T
- SEAProTI11-ENTH-C1T
- SEAProTI12-ENTH-C1T
- SEAProTI14-ENTH-C1T
- SEAProTI15-ENTH-C1T
- SEAProTI16-ENTH-C1T
- SEAProTI18-ENTH-C1T
- SEAProTI20-ENTH-C1T
- SEAProTI22-ENTH-C1T
- SEAProTI24-CHTH-C1TI
- SEAProTI26-ENTH-C1T
- SEAProTI27-ENTH-C1T

Provisions on the Use of Stamps and Professional Licenses After Expiry

Effective from **31 December 2025** onwards:



สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters

33 อาคารบ้านราชครูห้อง 402 ซ.พหลโยธิน 5 ถ.พหลโยธิน แขวงพญาไท เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400
โทร. 02-617-3839 email: seaproti@gmail.com เว็บไซต์: www.seaproti.org

Individuals whose membership and professional status have been terminated and whose registration numbers appear above are strictly prohibited from using the Certified Translator stamp, SEAProTI stamp, professional ID card, or any license issued by the Association under any circumstances after **31 December 2025**.

The use of any SEAProTI-issued stamp, professional card, or document after the expiry date shall be deemed unauthorized and considered an act of misrepresentation and impersonation of professional status.

Members of the public, government agencies, private sector entities, or any stakeholders who observe the use of such stamps or professional documents by individuals listed in this announcement are requested to notify the Association immediately, so that appropriate legal action may be taken in due course.

Reporting Channels for Misrepresentation

Email: legal@seaproti.org

Telephone: **+66 2 114 3128**

Website: www.seaproti.org

The Association expresses its appreciation to all parties for helping uphold the professional standards and public trust in translation and interpreting services across international platforms.

Issued on **17 November 2025**

Banjerd Janrungsri

Registrar

Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters (SEAProTI)